

INDEX TO VOLUME XVIII

ARTS AND LETTERS

- Canadian French, Jones, C. Meredith; XVIII, 3, p. 5
- Childhood in the Works of Rainer Maria Rilke, Bohning, Elizabeth E.; XVIII, 4, p. 13
- Goethe: The Lyric Poet, Triebel, L. A.; XVIII, 1, p. 28
- Henry, the Navigator, Parker, J. H.; XVIII, 4, p. 23
- The "Prix Formentor", XVIII, 4, p. 55
- Trois Poètes Français, Bondy, L. J. On the Grade XIII Test as Literature, Joliat, E.; XVIII, 4, p. 8
- Two New International Literary Prizes Awarded, Parker, J. H.; XVIII, 1, p. 66

AUDIO-VISUAL AIDS

- An Aural-oral Testing Programme, Meehan, G. R.; XVIII, 4, p. 43
- How to Choose a Language Laboratory, Head, J. L.; XVIII, 2, p. 42
- Is it Our Fault?, Nouch, Kathleen E.; XVIII, 2, p. 44
- Language Labs in Halifax, XVIII, 2, p. 43
- Language Laboratory Programming, Ducretel, P. K.; XVIII, 2, p. 12
- Le français tel qu'on le parle, Howlett, F.; XVIII, 4, p. 45
- Le petit Cinéma français de Toronto; XVIII, 2, p. 46
- New Language Laboratories in Toronto and District; XVIII, 1, p. 65
- Plan Language Broadcast Award; XVIII, 1, p. 67
- The Language Laboratory: Its Method and Practice, MacNeill, (Miss) G. H.; XVIII, 3, p. 56
- Secondary School Radio Broadcasts; XVIII, 1, p. 66

ASSOCIATION NEWS

- A Message from the Canadian Textbook Publishers' Institute, Neale, Gladys E.; XVIII, 4, p. 7
- Easter Convention Programme, 1962; XVIII, 2, p. 95
- Highlights of 1962 Convention; XVIII, 2, p. 5
- M.L.A. Convention; XVIII, 1, p. 67
- President's Greetings, Trethewey, W. H.; XVIII, 2, p. 5
- 1961 Resolutions; XVIII, 2, p. 48
- The Ottawa Conference; XVIII, 1, p. 67
- The President's Address, Trethewey, W. H.; XVIII, 4, p. 3

EDITORIAL COMMENT

- A Programme of Expansion, Klinck, G. A.; XVIII, 1, p. 5

FOREIGN EXCHANGE

- Approaching Your Class, Kenney, M.; XVIII, 2, p. 39

- Strong Language Departments, Kenney, M.; XVIII, 1, p. 34
- L'Institutur pratique, Nickolas, N.; XVIII, 2, p. 41
- XVIII, 3, p. 63
- Next Term Resolutions, Kenney, M.; XVIII, 4, p. 50
- Puis ça change, Elder, D.; XVIII, 3, p. 62
- Vocabulary, Kenney, M. XVIII, 3, p. 61

EXAMINATIONS AND TESTS

- Term Examinations
- French; XVIII, 1, p. 46
- XVIII, 2, p. 49
- XVIII, 3, p. 65
- German; XVIII, 1, p. 57
- XVIII, 2, p. 75
- XVIII, 3, p. 94
- An Objective Test (French), Massey, V.; XVIII, 4, p. 59
- French Aural Comprehension Tests in Winnipeg Schools; Roy, R.; XVIII, 3, p. 83
- French Authors Test for Saskatchewan, Nouch, Kathleen; XVIII, 3, p. 92
- Comments on Grade XIII Examination in Spanish, XVIII, 3, p. 49
- Comments on the Candidates' Answers (French); XVIII, 1, p. 35
- Grade XIII Examinations in German; XVIII, 2, p. 49

LANGUAGE PROGRAMMES

- An Objective Evaluation of Second Language Textbooks, Taillon, Brother Léopold; XVIII, 4, p. 47
- A Survey of Second Language Programs for English-Speaking Children, Purvis, N. M.; XVIII, 4, p. 29
- Extension of the Oral Testing Programme in Ontario, Steinhauer, D.; XVIII, 3, p. 36
- Basic Issues in Second Language Teaching, Taillon, Brother Léopold; XVIII, 3, p. 36
- Big Majority Says Yes to Compulsory French; XVIII, 1, p. 65
- French Instruction Expanded in Etobicoke; XVIII, 1, p. 64
- French in the Schools, Graham, Victor; XVIII, 1, p. 13
- Oral French in the Ottawa Public Schools, Bradford, Florence E.; XVIII, 2, p. 7
- The Indiana Conference, Ducretel, P.; XVIII, 4, p. 37
- The Pioneer Russian Class, Tusiuk, N.; XVIII, 4, p. 56
- The Work of the Goethe Institute Abroad, Swenson, R.; XVIII, 2, p. 26

LANGUAGE SCHOOLS

- A Summer School of Linguistics; XVIII, 4, p. 55
- French Summer School at McGill; XVIII, 4, p. 55
- Noes d'argent; XVIII, 4, p. 53

INDEX TO VOLUME XVIII

ARTS AND LETTERS

- Canadian French, Jones, C. Meredith; XVIII, 3, p. 5
- Childhood in the Works of Rainer Maria Rilke, Bohning, Elizabeth E.; XVIII, 4, p. 13
- Goethe: The Lyric Poet, Triebel, L. A.; XVIII, 1, p. 28
- Henry, the Navigator, Parker, J. H.; XVIII, 4, p. 23
- The "Prix Formentor", XVIII, 4, p. 55
- Trois Poètes Français, Bondy, L. J. On the Grade XIII Test as Literature, Joliat, E.; XVIII, 4, p. 8
- Two New International Literary Prizes Awarded, Parker, J. H.; XVIII, 1, p. 66

AUDIO-VISUAL AIDS

- An Aural-oral Testing Programme, Meehan, G. R.; XVIII, 4, p. 43
- How to Choose a Language Laboratory, Head, J. L.; XVIII, 2, p. 42
- Is it Our Fault?, Nouch, Kathleen E.; XVIII, 2, p. 44
- Language Labs in Halifax, XVIII, 2, p. 43
- Language Laboratory Programming, Ducretel, P. K.; XVIII, 2, p. 12
- Le français tel qu'on le parle, Howlett, F.; XVIII, 4, p. 45
- Le petit Cinéma français de Toronto; XVIII, 2, p. 46
- New Language Laboratories in Toronto and District; XVIII, 1, p. 65
- Plan Language Broadcast Award; XVIII, 1, p. 67
- The Language Laboratory: Its Method and Practice, MacNeill, (Miss) G. H.; XVIII, 3, p. 56
- Secondary School Radio Broadcasts; XVIII, 1, p. 66

ASSOCIATION NEWS

- A Message from the Canadian Textbook Publishers' Institute, Neale, Gladys E.; XVIII, 4, p. 7
- Easter Convention Programme, 1962; XVIII, 2, p. 95
- Highlights of 1962 Convention; XVIII, 2, p. 5
- M.L.A. Convention; XVIII, 1, p. 67
- President's Greetings, Trethewey, W. H.; XVIII, 2, p. 5
- 1961 Resolutions; XVIII, 2, p. 48
- The Ottawa Conference; XVIII, 1, p. 67
- The President's Address, Trethewey, W. H.; XVIII, 4, p. 3

EDITORIAL COMMENT

- A Programme of Expansion, Klinck, G. A.; XVIII, 1, p. 5

FOREIGN EXCHANGE

- Approaching Your Class, Kenney, M.; XVIII, 2, p. 39

- Strong Language Departments, Kenney, M.; XVIII, 1, p. 34
- L'Institutur pratique, Nickolas, N.; XVIII, 2, p. 41
- XVIII, 3, p. 63
- Next Term Resolutions, Kenney, M.; XVIII, 4, p. 50
- Puis ça change, Elder, D.; XVIII, 3, p. 62
- Vocabulary, Kenney, M. XVIII, 3, p. 61

EXAMINATIONS AND TESTS

- Term Examinations
- French; XVIII, 1, p. 46
- XVIII, 2, p. 49
- XVIII, 3, p. 65
- German; XVIII, 1, p. 57
- XVIII, 2, p. 75
- XVIII, 3, p. 94
- An Objective Test (French), Massey, V.; XVIII, 4, p. 59
- French Aural Comprehension Tests in Winnipeg Schools; Roy, R.; XVIII, 3, p. 83
- French Authors Test for Saskatchewan, Nouch, Kathleen; XVIII, 3, p. 92
- Comments on Grade XIII Examination in Spanish, XVIII, 3, p. 49
- Comments on the Candidates' Answers (French); XVIII, 1, p. 35
- Grade XIII Examinations in German; XVIII, 2, p. 49

LANGUAGE PROGRAMMES

- An Objective Evaluation of Second Language Textbooks, Taillon, Brother Léopold; XVIII, 4, p. 47
- A Survey of Second Language Programs for English-Speaking Children, Purvis, N. M.; XVIII, 4, p. 29
- Extension of the Oral Testing Programme in Ontario, Steinhauer, D.; XVIII, 3, p. 36
- Basic Issues in Second Language Teaching, Taillon, Brother Léopold; XVIII, 3, p. 36
- Big Majority Says Yes to Compulsory French; XVIII, 1, p. 65
- French Instruction Expanded in Etobicoke; XVIII, 1, p. 64
- French in the Schools, Graham, Victor; XVIII, 1, p. 13
- Oral French in the Ottawa Public Schools, Bradford, Florence E.; XVIII, 2, p. 7
- The Indiana Conference, Ducretel, P.; XVIII, 4, p. 37
- The Pioneer Russian Class, Tusiuk, N.; XVIII, 4, p. 56
- The Work of the Goethe Institute Abroad, Swenson, R.; XVIII, 2, p. 26

LANGUAGE SCHOOLS

- A Summer School of Linguistics; XVIII, 4, p. 55
- French Summer School at McGill; XVIII, 4, p. 55
- Noes d'argent; XVIII, 4, p. 53

- Ontario Teachers in Germany*, Wiebe, Anne; XVIII, 2, p. 22
- St. Pierre Summer School*, Holrod, Miss; XVIII, 3, p. 58
- Summer School in Swiss Alps*; XVIII, 2, p. 25
- Summer School of Linguistics at University of Alberta*; XVIII, 2, p. 47
- Un Centre de culture française*, Barclay, Catherine; XVIII, 3, p. 23

TEACHING METHODS

- Divertissements verbaux*, Lowe, Robert W.; XVIII, 2, p. 17
- Modal Auxiliaries*, Von Wittgenstein, H. E.; XVIII, 2, p. 28
- Suggested Minimum Word List for Grades XI-XII*, Clement, R.; Gillin, R.; Nickolas, N.; Elder, D.; XVIII, 3, p. 30
- The Machine Age in Language Learning*, MacNeill, G. H.; XVIII, 1, p. 21
- The Noun and Adjective in German*, Oyler, J. E.; XVIII, 4, p. 41

BOOK REVIEWS

FRENCH

- A French Manual*, Collins, H. F.; XVIII, 4, p. 64
- A Manual of French Prose Composition*, Ireson, J. C.; XVIII, 4, p. 62
- An Introduction to French Poets*, Breton, G.; XVIII, 1, p. 70
- Au voleur!*, Ledésert, R. P. L. and D. M.; XVIII, 4, p. 63
- Basic Conversational French (Revised)*, Harris and Levêque, XVIII, 4, p. 64
- Beginners' French*, Harvard, J.; XVIII, 1, p. 72
- Benjamin Constant*, Holdheim, W. W.; XVIII, 2, p. 85
- Ça c'est Paris*, Ostrogorsky, D.; XVIII, 4, p. 62
- Cassell's New French Dictionary (Canadian Edition)*; XVIII, 3, p. 113
- Classified French Unseen*, Evason, H. S.; XVIII, 4, p. 62
- Deux Histoires d'Animaux*, Fourré, P.; XVIII, 4, p. 64
- Dictionnaire canadien - A Canadian Dictionary*; XVIII, 3, p. 112
- Elementary French for Young North Americans (six films)*, Sanchez, José; XVIII, 1, p. 73
- François sur la Côte d'Azur*, Southall, P.; XVIII, 4, p. 63
- French Course for Technologists and Scientists*, Jackson, H. S.; Standring, J.; XVIII, 1, p. 72
- French for Secondary Schools (New York State)*; XVIII, 2, p. 87
- French Phonetics Illustrated*, Guitard and Marandet; XVIII, 1, p. 71
- Géographie*, collection André Journaux; XVIII, 1, p. 71
- La Colonie des Vacances*, Elston, S. C.; XVIII, 3, p. 112

- La France d'aujourd'hui et d'autrefois*, Bagley and Diller; 4, p. 64
- La Ligne des Chamois*, Roberts, D.; XVIII, 3, p. 111
- Language and Language Learning*, Brooks, N.; XVIII, 2, p. 87
- Language Learning Material*, Hodgson, M. F. (Mrs.); XVIII, 2, p. 86
- L'Art de Conjuguer* (pub. Clarke, Irwin); XVIII, 1, p. 71
- Le beau Séjour*, Johnson and Marshall, XVIII, 4, p. 63
- Le Bilinguisme en éducation*, Taillon, Brother Léopold; XVIII, 3, p. 113
- Le bon usage*, Grévisse, M.; XVIII, 2, p. 87
- Le français I, II*, Ernst and Levy; XVIII, 2, p. 85
- Le français dans le monde*; XVIII, 2, p. 46
- Le latin vivant par la méthode naturelle*, Most et Coulombe; XVIII, 2, p. 83
- Le Père Tranquille, Noël-Noël*; ed. G. A. Klinck; XVIII, 1, p. 72
- Les Aventures d'Alexandre*, Elston, C. S.; XVIII, 3, p. 112
- Les cinq Frères chinois*, Bishop, C.; XVIII, 4, p. 63
- Les Conférences de l'Institut franco-américain de Bowdoin College, Maine*; XVIII, 3, p. 112
- Les grands savants français (lectures scientifiques)*, ed. Louis Furman, Sas; XVIII, 1, p. 72
- Le Trésor de Rommel*, Ledésert, R. P. L. and D. M.; XVIII, 4, p. 63
- Louis Fréchette: Mémoires Intimes*, ed. G. A. Klinck; XVIII, 2, p. 84
- Molière: New English Versions*, Miles and Malleson; XVIII, 1, p. 71
- Mon lièvre français*, Wells, S.; XVIII, 3, p. 111
- Nos Amis français*, Anstis, G. M. and Notley, S. E.; XVIII, 1, p. 71
- On parle français*, Bradley, Florence E.; XVIII, 2, p. 88
- Oral French Programme (Book I)*, Bradley, Florence E. and Findlay, Marjorie J.; Books II and III, Bradley, Florence E.; XVIII, 2, p. 88
- Précis de Grammaire*, Grévisse, M.; 2, p. 87
- Rosignols en cage*, Treherne, Madeleine; XVIII, 4, p. 63
- Scènes de France*, Carré, A. L.; XVIII, 1, p. 73
- Teaching French*, Politzer, R. L.; XVIII, 2, p. 88
- Un peu de nouveau*, St. John and Riése; XVIII, 3, p. 110
- Vers la France*, Brunswick and Ginetier; XVIII, 3, p. 111
- Vingt Questions*, Wayne, P. A.; XVIII, 2, p. 86
- Visages de la France contemporaine*, Blanc, M.; XVIII, 2, p. 86
- Voici la France*, Pryce, D. K. XVIII, 3, p. 111

GERMAN

- A Dictionary of German Synonyms, Farrell, R. B.; XVIII, 3, p. 114
- A First German Reader for Adults, Schiller, H. M.; XVIII, 4, p. 65
- Begegnung mit dem Erziehungswesen der U.S.A., Neumann and Schellenburg; XVIII, 1, p. 74
- Christian Reuter's Schelmsfuss, ed. Wayne Wonderly; XVIII, 3, p. 114
- Fahrt ins Blade, Sutcliffe, K.; XVIII, 3, p. 114
- Guien Tag, Willey, P. K. E.; XVIII, 1, p. 75
- Heinrich Böll: Abenteuer eines Brothutels (pub. Methuen); XVIII, 4, p. 64
- Heinrich Heine: Lyric poems and ballads, ed. Ernst Feise; XVIII, 1, p. 79
- Hermann Hesse: Drei Erzählungen (pub. Methuen); XVIII, 4, p. 65
- Komm Heroin, Prager, P.; XVIII, 1, p. 75
- Kulturbuch für Anfänger, Steinbauer, H.; XVIII, 1, p. 74
- Meyers Kinderlexicon; XVIII, 1, p. 75
- Meyers Kinder-Weltatlas; XVIII, 1, p. 75
- Modernes Deutsch, Kritsch, Erna; XVIII, 3, p. 113
- Monatspost (German newspaper), ed. Arthur W. Hanhardt
- The Nibelungenlied Today, Mueller, W. A.; XVIII, 3, p. 114
- Nur Zwanzig Mark, Buckley, R. W.; XVIII, 14, p. 65
- Peter hat Pech, Littman, A.; ed. J. C. King; XVIII, 3, p. 115
- Sieben Erzählungen, Williamson, A.; XVIII, 3, p. 113
- Typisch Deutsch, Drath, Viola H.; ed. O. G. Graf; XVIII, 3, p. 114
- The German Lyric of the Baroque in English Translations, Schoofield, G. C.; XVIII, 2, p. 90
- Wilhelm Hauff: Der junge "Engländer" (pub. Macmillan); XVIII, 4, p. 65

SPANISH

- A Conversational Spanish Review Grammar, Mondelli and Ponterotto; XVIII, 1, p. 76
- El Profeta, Lopez, F. M.; XVIII, 3, p. 116
- Entender y Hablar (teacher's ed. and recordings), La Grone, McHenry and O'Connor; XVIII, 4, p. 68
- En Plazo, Avalos, F.; XVIII, 3, p. 116
- Florilegio de Cuentos Españoles, ed. Rogers and Butler; XVIII, 3, p. 116
- La América Latina de Hoy, Eugenio Chang, Rodriguez and Harry Kantor; XVIII, 1, p. 76
- La Acentuación Estética de Nuestra Edad y Otros Ensayos, Guillermo de Forre; XVIII, 4, p. 66
- La Civilización Española: Panorama Histórico, Marin, D.; XVIII, 1, p. 76
- La Criba, Sueiro; XVIII, 1, p. 77
- La Ciudad de los Muertos, Alvarez, C.; XVIII, 1, p. 77
- La Juventud Europea y otros ensayos, Aranguren, J. L.; XVIII, 3, p. 117
- La Nieva y el Sol, Frascón, A.; XVIII, 4, p. 68
- La Responsabilidad del Escritor, Salinas, P.; XVIII, 4, p. 67
- La vida de Lazarillo de Formes y de sus fortunas y adversidades, ed. Hesse and Williams; XVIII, 3, p. 116

- Los extraordinarios, Maireno, Ana; XVIII, 1, p. 77
- Mariana Pineda, Nadal, R. M. and Perry, Janet H.; VIII, 1, p. 77
- Modern Language Association: Modern Spanish (pub. Harcourt-Brace); XVIII, 2, p. 88
- Personajes del Mundo Hispánico, Grismer and Olmstead; XVIII, 1, p. 76
- Ratz India, Muñoz, R. B.; ed. B. G. Carter and Frances S. Easter; XVIII, 3, p. 116
- Syntax of the Spanish Verb, Spaulding, R. K.; XVIII, 1, p. 76
- Un Olor a Cristanismo, Poncela, S. S.; VIII, 1, p. 77
- Un Cielo Dificilmente Azul, Grosso, A.; XVIII, 4, p. 67

ENGLISH

- George Gissing and H. G. Wells, Gettmann, R. A.; XVIII, 1, p. 79
- Robert Drury's Journal and Other Studies, Secord, A. W.; XVIII, 2, p. 90
- Middlemarch: from Notebook to Novel, Beatty, J.; XVIII, 1, p. 74
- Shakespeare in Warwickshire, Eccles, M.; XVIII, 2, p. 90
- The Drama of Mediaeval England, Williams, A.; XVIII, 2, p. 90
- The Intellectual Development of John Milton, Vol. II, Fletcher, H. F.; XVIII, 2, p. 90
- The Making of "The Return of the Native", Paterson, J.; XVIII, 2, p. 90

MULTILINGUAL

- Introduction to Romance Languages and Literatures, Auerbach, E.; trans. Guy Daniels; XVIII, 1, p. 73
- M. L. Abstracts, XVIII, 2, p. 88
- Scand Language Teaching, Holton, King, Mathieu and Pond; XVIII, 2, p. 87
- Source Materials for Secondary School Teachers of Foreign Languages, Johnston and Eaton; XVIII, 2, p. 87
- The Five Books as Literature (Two Essays in Biblical Interpretation), Wormhoudt, A.; XVIII, 2, p. 90
- V.O.C. Journal of Education (Teachers' College, Faticorin, India); XVIII, 1, p. 74

ITALIAN

- Il Piccolo Vocabolario, Ferlin and Alder; XVIII, 1, p. 76
- A Modern Italian Grammar, Jones, F. J.; XVIII, 4, p. 69
- G. C. E. Examination Papers for Translation, Picazo and Blanchard, XVIII, 4, p. 69
- Italian for Modern Living, Hall, R. A.; XVIII, 4, p. 68
- Living Italian, Valgimigli, Maria; XVIII, 4, p. 69

RUSSIAN

- A First Book in Russian, Heywood, A. A.; XVIII, 1, p. 77
- Basic Russian, Domar, R. A.; XVIII, 2, p. 91
- Basic Russian I & II, Fayer, M. H.; XVIII, 2, p. 92
- First Course in Russian, Doherty and Markus; XVIII, 2, p. 92
- Graded Russian Reader I & II, Greene and Ward; XVIII, 1, p. 77
- Rehyata, Rapp and James; XVIII, 1, p. 78

